

ORIGINAL/ ОРИГІНАЛ  DUPLICATA / КОПІЯ 

Nombre total de duplicatas délivrés / Кількість виданих копій

Nom et adresse de l'expéditeur / Ім'я та адреса відправника :

Certificat N°/ Сертифікат №



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE LA PÊCHE

Certificat vétérinaire pour l'exportation de poussins d'un jour  
ou des œufs de couvain de la France vers l'Ukraine  
(Rayer une des deux rubriques)Ветеринарний сертифікат на експорт добових курчат чи  
інкубаційних яєць із Франції в Україну  
(Викреслити зайве)

Nom et adresse du destinataire / Ім'я та адреса одержувача :

Pays d'origine / Країна-експортер : France/ Франція

Services vétérinaires de / Державна ветеринарна служба :

Lieu d'expédition / Місце відправлення :

N°d'agrément du couvoir/ № ліцензії інкубатора :

Identification du moyen de transport / Ідентифікація транспортного засобу :

Pays et lieu de destination / Країна та місце призначення :

Pays de transit / Країни транзиту :

Point de passage en frontière / Місце перетину кордону :

IDENTIFICATION DES OISAUX OU DES OEUFS / ІДЕНТИФІКАЦІЯ ПТИЦІ чи ІНКУБ. ЯЄЦЬ

Voir liste jointe si nécessaire (les mentions minimales sont la date d'éclosion et le nombre de poussins ou la date de ponte et le nombre d'œufs,  
la race, l'identification des troupeaux parentaux et les marques collectives) / див. Додаток (мінімальні відомості : порода, дата виведення  
та кількість курчат чи дата знесення та кількість яєць, ідентифікація батьківського стада та колективна ідентифікація)

Identification collective / Колективна ідентифікація

Visa de l'opérateur attestant de l'identification du lot / Оператор підтверджує ідентифікацію партії та візус :

Je soussigné, vétérinaire sanitaire officiellement habilité par les services vétérinaire de ....., certifie que /

Я, що нижче підписався, ветеринарний лікар, офіційно уповноважений ветслужбами ..... підтверджую наступне :

1. Les fermes d'origine sont indemnes ou n'ont pas présenté de signes cliniques des maladies suivantes : influenza, maladie de Newcastle, laryngo-trachéite infectieuse, bronchite infectieuse, anémie infectieuse du poulet, maladie de Gumboro, arthrite à réovirus, peste de canard, rhinotrachéite infectieuse de la dinde ou syndrome infectueux de la grosse tête de la poule, hépatite vibrionique, encéphalomyélite infectieuse, maladie de Marek, ornithose, tuberculose, hépatite aviaire, salmonellose à *S. enteritidis* et à *S. typhimurium*, haemophilose infectieuse, mycoplasmoses à *M. gallisepticum*, pasteurellose, histomose. / У господарстві походження не було зареєстровано: грип птахів, хвороба Ньюкасла, інфекційний ларинготрахеїт, інфекційний бронхіт, вірусна анемія курчат, хвороба Гамборо, реовірусна інфекція, чума качок, інфекційний ринотрахеїт, вірогенепатит, інфекційний енцефаломієліт, хвороба Марека, орнітоз, туберкульоз, вірусний гепатит, сальмонельоз (*S. enteritidis* та *S. typhimurium*), гемофільна інфекція, мікоплазмоз (*M. gallisepticum*), пастерельоз, гістомоз.

2. Les poussins d'un jour sont vaccinés à l'âge d'un jour contre la maladie de Marek / Однодобові курчата вакциновані в добовому віці проти хвороби Марека.

Maladie de Marek / Хвороба Марека	Тип вакцини / Type du vaccin

3. Les parentaux ont été vaccinés contre les maladies suivantes (type du vaccin, date de vaccination / Батьківське поголів'я вакциноване проти наступних хвороб (тип вакцини, дата щеплення) :

Nom de la maladie / Назва хвороби	Type du vaccin / Тип вакцини	Date de la vaccination / Дата щеплення (день життя)
Maladie de Newcastle / Хвороба Ньюкасла		
Bronchite infectieuse / Інфекційний бронхіт		
Maladie de Gumboro / Хвороба Гамборо		

Barrer ce qui est inutile / Непотрібне викреслити.

4. Les poussins d'un jour sont contrôlés le jour du départ et sont reconnus en bonne santé, sans signes cliniques de maladies infectieuses / Добові курчата були обстежені в день відправки та були визнані клінічно здоровими, без ознак інфекційних хвороб.

5. A l'examen clinique réalisé le jour de l'expédition, les poussins d'un jour sont vigoureux ; réagissent aux sons ; se tiennent debout ; ont le ventre mou et plat ; ne présentent pas de restes du vitellus ; sont secs ; ont un duvet soyeux, brillant et à pigmentation régulière ; leurs ailes se tiennent bien contre le corps / Клінічне обстеження, проведене в день відправлення, показало, що добові курчата жваві, швидко реагують на звук, тримаються на ногах, мають м'який підібраний живіт із щільно закритим пуповим кільцем; курчата абсолютно сухі, пух м'який, блискучий та з рівномірною пігментацією, крила притиснуті до тулуба.

6. Les œufs à couver proviennent d'oiseaux conformes aux exigences vétérinaires mentionnées dans l'article 1 ci-dessus, ont passé deux fois à la désinfection suivant les méthodes adoptées par la France, pas plus tard que deux heures après la ponte et juste avant leur expédition, sont transportés dans des boîtes à usage unique et dans des conditions adaptées / Інкубаційні яйця отримані від птиці, яка відповідає ветеринарним вимогам, зазначеним у п.1, дезінфіковані два рази методами, прийнятими у Франції, не пізніше двох годин після знесення та безпосередньо перед відправкою, та перевозяться в одноразовій тарі пристосованій для цього транспортом.

Signature du vétérinaire sanitaire officiellement habilité  
Підпис офіційно уповноваженого ветеринарного лікаря

*Савченко*  
27.03.2006

*М. С. Івас*  
13.04.2006

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que / Я, що нижче підписався, державний ветеринарний лікар, підтверджую наступне :

1. Le département où sont situés l'élevage d'origine et le couvoir est indemne de maladie de Newcastle depuis 6 mois, indemne d'influenza aviaire hautement pathogène depuis 12 mois. L'élevage d'origine et les territoires voisins sont indemnes des maladies infectieuses et très contagieuses / Департамент, де знаходяться господарство походження та інкубатор, вільний від хвороби Ньюкасла протягом 6 місяців, вільний від високо патогенного пташиного грипу протягом 12 місяців. Господарство походження та прилеглі до нього території вільні від інфекційних та гострозаразних хвороб.
2. Les troupeaux de parentaux désignés sont reconnus indemnes par les services vétérinaires d'infection à *Salmonella pullorum-gallinarum* et ont subi le test avec des résultats négatifs / Ідентифіковане батьківське поголів'я визнане ветеринарними службами вільним від сальмонелли пулорум-галлінарум (*Salmonella pullorum-gallinarum*).
3. Les poussins d'un jour sont mis en boîtes neuves, à usage unique n'ayant jamais été utilisées et satisfont aux exigences sanitaires et vétérinaires en vigueur / Однодобові курчата упаковані в нові одноразові коробки, які раніше не використовувались та відповідають прийнятим санітарно-ветеринарним вимогам.
4. Le moyen de transport au lieu de chargement et le matériel ont été dûment désinfectés selon les règles en vigueur en France / Транспортний засіб на місці відправлення та обладнання були належним чином продезінфіковані відповідно до правил Франції.

Fait à / Зроблено в ..... le/ Дата.....

Cachet officiel / Офіційна печатка

Signature du vétérinaire officiel / Підпис державного ветеринарного лікаря

Nom en majuscules / Прізвище друкованими літерами

Fonction / Посада

Remarques / Примітки

1. Chaque lot de poussins d'un jour doit être accompagné du certificat approprié / На кожен партію добових курчат повинен бути виданий окремий сертифікат.
2. L'original du certificat doit accompagner la marchandise jusqu'au lieu de destination / Оригінал сертифікату повинен супроводжувати вантаж до кінцевого місця призначення.
3. Le tampon officiel et la signature du vétérinaire officiel doivent être reportés sur chacun des feuillets séparés et doivent être d'une couleur différente de l'imprimé / Офіційна печатка та підпис державного ветеринарного лікаря мають бути поставлені на кожному окремому аркуші та відрізнятись кольором від кольору бланку.